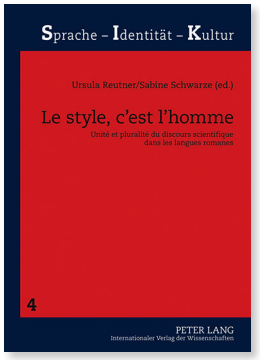
Publié par

PETER LANG
ÉDITIONS SCIENTIFIQUES INTERNATIONALES



Ursula Reutner • Sabine Schwarze (ed.)

Le style, c'est l'homme

Unité et pluralité du discours scientifique dans les langues romanes

Frankfurt am Main, 2008. XIV, 344 p., 24 dépliants
Sprache – Identität – Kultur. Vol. 4
br. ISBN 978-3-631-57964-0 CHF 80.– / €^{D} 70.95 / €^{A} 72.90 / € 66.30 / £ 53.– / US-$ 86.95

Peut-on décrire ou expliquer des *styles scientifiques* nationaux – et parler d'un style scientifique français, italien ou espagnol – sans se servir de stéréotypes et sans réduire ainsi la complexité du sujet ? Cette question n'est, il est vrai, pas dénuée d'une certaine provocation et posée en ces termes, on ne peut y répondre que négativement. Appliqué aux langues romanes le concept de styles scientifiques se situe en marge de la stylistique interculturelle et se réfère aux traditions discursives et à l'encadrement socioculturel du discours scientifique, au lieu de se limiter au seul caractère linguistique de l'écriture scientifique. A partir d'une réflexion préliminaire sur la valeur du concept de style pour la description du discours scientifique, ce volume présente des approches traditionnelles sur la formulation de contenus scientifiques dans les langues romanes, pour discuter ensuite la question de savoir dans quelle mesure ces stratégies se maintiennent dans le cadre de la communication scientifique interculturelle actuellement existante ou si elles sont en passe de suivre des chemins innovateurs. Le volume contient huit contributions en français, sept en italien et deux en espagnol.

CONTENU : Ursula Reutner : Présentation • Sabine Schwarze : Introduction. La notion de 'style' et l'écriture scientifique – état d'art • Annick Farina : Des lumières pour les femmes ? Du soi-disant discours scientifique à l'usage exclusif des femmes au XVIIIe siècle • Edeltraud Werner: Linguaggio scientifico tra retorica e poesia. La teorizzazione di un *linguaggio scientifico* in Giovanni Romani • Isabel Zollna : Les styles de référence à la *grammaire générale française* dans des grammaires espagnoles au XIXe siècle : constitution et reconstruction d'une tradition discursive • Vera Eilers : Rupture de style ou continuité ? La grammaticographie espagnole au XIXe siècle en tant que discours scientifique entre grammaire scolaire et théorie linguistique moderne • Johanna Wolf : Un style de *construction* ou de *déconstruction* ? Quelques phénomènes d'interdiscursivité entre les différentes conceptions de la philologie des langues modernes et de la linguistique en Allemagne au cours du XIXe siècle • Belén Hernández Marzal: Del encuentro de la poesia y de la ciencia: Gilberto Owen y la renovación del lenguaje poético • Fabiana Fusco: Vecchi e nuovi processi di convergenza in Europa • Maurizio Dardano: L'italiano di oggi tra dinamiche innovative e conservazione • Gianluca Frenguelli: Terminologia tecnico-scientifica e prestito linguistico nel linguaggio dei giornali italiani • Maria Załęska: Il troppo stroppia. Le critiche dell'*expert writing* nelle discipline umanistiche e sociali • Lucia Bolzoni: Elementi pragmatici nel testo scientifico: un'analisi contrastiva fra connettivi italiani e francesi • Ursula Reutner : Le « bon usage » de l'écriture scientifique. Une enquête menée dans le domaine de la linguistique • Dorothee Kaiser: *¿Ensayo o articulo cientifico*? Una comparación de tradiciones discursivas en Alemania y Latinoamérica • Daniela Sorrentino: «Heutzutage wissen wir, dass...»: probabili tracce stilistiche del tema nelle prove finali in tedesco L2 di studenti italiani di Germanistica • Lothar Wolf : Le compte rendu : un genre délicat • Carmen Konzett : Chercheurs entre confrontation et collaboration : un dilemme à résoudre dans l'interaction.

Nos prix sont indicatifs et susceptibles de changement. Frais d'envoi à charge du destinataire. Les bibliothèques bénéficient d'une remise de 5%.
€^{D} comprend la TVA – valable pour l'Allemagne et les clients de l'UE sans no TVA • €^{A} comprend la TVA – valable pour l'Autriche

Je commande : Ursula Reutner • Sabine Schwarze (ed.)
Le style, c'est l'homme
br. ISBN 978-3-631-57964-0
ex. CHF 80.– / €^{D} 70.95 / €^{A} 72.90 / € 66.30 / £ 53.– / US-$ 86.95

Adresse

Date Signature

Mode de paiement :

☐ Facture ☐ VISA ☐ Eurocard/MasterCard

No. de carte CVV/CVC

Date d'échéance Titulaire de carte

Signature

Veuillez envoyer votre commande à :

Peter Lang SA • Éditions Scientifiques Internationales
Moosstrasse 1 • B.P. 350 • CH-2542 Pieterlen • Suisse

Tél. +41 (0)32 376 17 17 • Fax +41 (0)32 376 17 27
order@peterlang.com • **www.peterlang.com**